



EXPORT COLLECTION PRESENTATION FORM

MẪU XUẤT TRÌNH CHỨNG TỪ NHỜ THU XUẤT KHẨU

You need Adobe Reader 9.0 to view this form. You can download Adobe Reader free of charge.

Xin bảo đảm rằng quý vị đã tải xuống phiên bản Adobe Reader 9.0 trước khi điền mẫu này. Quý vị có thể tải Adobe Reader miễn phí

PLEASE ENSURE THIS FORM IS COMPLETED ONLINE (TYPED)

XIN BẢO ĐẢM ĐIỂN MẪU ĐƠN NÀY TRỰC TUYẾN (ĐÁNH MÁY)

To: The Manager

ANZ Trade and Supply Chain Select (Branch)

Kính gửi: Giám đốc Chọn (Chi nhánh)

Ban Tài trợ thương mại và Chuỗi cung ứng - Ngân hàng ANZ

Branch
Chi nhánh

Date (dd/mm/yyyy)

Ngày (ngày/tháng/năm)

From (customer name and address, include company identification number if applicable):

Người gửi (tên khách hàng và địa chỉ, kể cả số công ty nếu có):

Export Verification Ref. No.

Số Tham chiếu Ngân hàng:

Customer Reference

Số Tham chiếu Khách hàng

I/we request that ANZ handle the attached documents in accordance with instructions marked "X" and subject to the Uniform Rules for Collections (1995 Revision) ICC Publication No. 522.

Tôi/chúng tôi yêu cầu ANZ xử lý các chứng từ kèm theo theo những chỉ thị được đánh dấu "X" và tuân thủ Quy tắc Thống nhất về Nhờ thu (Bản sửa đổi 1995) Ấn phẩm ICC số 522.

Contact person and Telephone number

Người liên hệ và Số điện thoại liên lạc

COLLECTION NHỜ THU

Negotiate by crediting account/s stated below immediately and forward for collection.

Chiết khấu bằng việc ghi có ngay vào (các) tài khoản ghi dưới đây và chuyển để nhờ thu.

Forward for collection and credit proceeds to account's stated below on receipt of payment from Collecting Bank.

Chuyển để nhờ thu và ghi có khoản thu vào tài khoản ghi dưới đây khi nhận được khoản thanh toán từ Ngân hàng Nhờ thu.

Forward for collection and negotiate by crediting account/s stated below upon receipt of the collecting bank's guarantee of the payment of the bill (avalisation)

Chuyển để nhờ thu và chiết khấu bằng cách ghi có khoản thu vào tài khoản ghi dưới đây khi nhận được đảm bảo thanh toán chứng từ nhờ thu từ Ngân hàng thu hộ (Xác nhận chứng từ nhờ thu)

Drawee's Bankers (name, address and SWIFT code)

Ngân hàng của Bên bị ký phát (tên, địa chỉ và mã SWIFT)

Drawee (name and address)

Bên thanh toán (tên và địa chỉ)

Currency

Loại tiền tệ

Tenor

Kỳ hạn

Amount

Số tiền

DOCUMENTS PRESENTED (No of copies)

CÁC CHỨNG TỪ XUẤT TRÌNH (SỐ BẢN)

Originals Duplicates

Bản gốc Bản sao

	Bills of Exchange Hối phiếu Đòi nợ
	Invoice Hóa đơn

Originals Duplicates

Bản gốc Bản sao

	Health Certificate Giấy chứng nhận Y tế
	Inspection Certificate Giấy chứng nhận Giám định

EXPORT COLLECTION PRESENTATION FORM

MẪU XUẤT TRÌNH CHỨNG TỪ NHỜ THU XUẤT KHẨU

	Bill of Lading Vận đơn đường biển		Test Certificate Giấy chứng nhận Thử nghiệm
	Air Waybill Vận đơn Hàng không		Quality Certificate Giấy chứng nhận Chất lượng
	Insurance Certificate Giấy chứng nhận Bảo hiểm		Beneficiary's Certificate Giấy chứng nhận của Bên thụ hưởng
	Certificate of origin Giấy chứng nhận xuất xứ		Tally Sheet Phiếu kiểm hàng
	Packing List Phiếu đóng gói Hàng hóa		Log List Danh sách Log
	[Other] [Chứng từ khác]		[Other] [Chứng từ khác]
	[Other] [Chứng từ khác]		[Other] [Chứng từ khác]

Other documents

Gửi các chứng từ như sau:

Original and Duplicate [one copy/two copies]

Bản gốc và bản sao [1 bản/2 bản]

SHIPPING DETAILS CHI TIẾT GIAO HÀNG

From Từ	To Tới	Via Qua
<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
Shipping Date (dd/mm/yyyy) Ngày Giao hàng (ngày/tháng/năm)	ETA of Vessel Ước tính thời gian đến của Tàu	
<input type="text"/> <input type="text"/> <input type="text"/>	<input type="text"/>	
Carrier Name Tên Hãng vận tải	Vessel name Tên Tàu	
<input type="text"/>	<input type="text"/>	
Description of Goods Mô tả Hàng hóa		
<input type="text"/>		

COLLECTION INSTRUCTIONS CHỈ THỊ NHỜ THU

- Release documents against Payment – D/P (for Sight Collections).
Giải phóng bộ chứng từ ngay khi Thanh toán – D/P (Nhờ thu trả ngay).
- Obtain advice of acceptance / payment by authenticated telecommunication.
Có được thông báo chấp nhận / thông báo thanh toán bằng phương tiện viễn thông xác thực.
- ANZ charges (including interest if applicable) are for the account of . (Charges for our account will be calculated at the exchange rate applicable on the day of lodgement).
Các khoản phí của ANZ (kể cả tiền lãi nếu có) do chịu. (Các khoản phí do chúng tôi chịu sẽ được tính theo tỷ giá áp dụng vào ngày thực thu).
- Request buyer's bank to guarantee payment of the bill of exchange (avalise) and confirm by SWIFT
Yêu cầu Ngân hàng của Bên bị ký phát đảm bảo thanh toán Hối phiếu (xác nhận) và xác nhận bằng điện SWIFT
- Release documents against Acceptance – D/A (for Term Collections).
Giải phóng bộ chứng từ khi nhận được Chấp nhận thanh toán – D/A (Nhờ thu trả chậm).
- Overseas / local / other bank charges, including commission, stamp duty, telecommunication costs and postage are for drawee's account. Các khoản phí nước ngoài / trong nước / ngân hàng khác, kể cả tiền hoa hồng, lệ phí chứng thư, chi phí viễn thông và bưu chính do bên bị ký phát chịu.
- Presentation may be delayed until arrival of goods at port of destination without Noting / Protesting.
Việc xuất trình có thể bị trì hoãn cho tới khi hàng về tới cảng đến mà không có Ghi nhận về từ chối nhận hối phiếu / Từ chối thanh toán.

EXPORT COLLECTION PRESENTATION FORM

MẪU XUẤT TRÌNH CHỨNG TỪ NHỜ THU XUẤT KHẨU

[waive/ do not waive] charges / interest if refused.
[miễn/ không miễn] phí / lãi nếu bị từ chối.

Collect interest at % p.a (based on day year)
from to date.
Thu theo lãi suất %/năm (trên cơ sở ngày
một năm từ ngày đến ngày .

If the drawee has not effected acceptance within days of presentation or made payment on due date then
Nếu bên bị ký phát không chấp nhận trong ngày kể từ khi xuất trình hoặc không thanh toán vào ngày đến hạn thì

Note or protest for
Ghi nhận từ chối hoặc từ chối nhận / không thanh toán.

Advise by
Telecommunications
Thông báo bằng điện

Do not note or protest for
Không ghi nhận từ chối hoặc từ chối nhận / không thanh toán.

Store and insure goods.
Lưu kho và bảo hiểm hàng hóa.

SPECIAL INSTRUCTIONS CHỈ THỊ ĐẶC BIỆT

Please note: Banks have no obligation to take action in respect of goods to which the documentary collection relates, including storage and insurance of the goods even when specific instructions are given to do so.

Xin lưu ý: ngân hàng không có nghĩa vụ hành động đối với hàng hóa có liên quan tới nhờ thu chứng từ, kể cả lưu kho và bảo hiểm hàng hóa kể cả khi có chỉ thị cụ thể về việc đó được đưa ra.

CREDIT PROCEEDS TO GHI CÓ KHOẢN THU VÀO

Domestic Account No
Tài khoản Nội tệ số

Foreign Currency Account No
Tài khoản Ngoại tệ số

Account held with and
Tài khoản tại

Apply proceeds against Forward Exchange
Sử dụng khoản thu cho Giao dịch Ngoại hối Kỳ hạn

No Due
Số Đáo hạn

Drawer's name and address
Bên yêu cầu ký phát (tên và địa chỉ)

Charges:

Debit our following account for all charges relating to this instruction:

Phí:

Ghi nợ vào tài khoản sau đây của chúng tôi mọi khoản phí liên quan tới giao dịch này vào:

Currency
Loại tiền tệ

Account Number
Số Tài khoản

We are bound by and will comply with the ANZ Trade Terms and other applicable Trade Agreements, from time to time provided or made available to us by ANZ or as agreed in writing between us. We have a copy of these documents or have accessed them at anz.com/corporate and have read them. Chúng tôi bị ràng buộc bởi và sẽ tuân thủ Các Điều Khoản Thương Mại ANZ và các Thỏa Thuận Thương Mại hiện hành khác, được ANZ cung cấp cho chúng tôi hoặc theo thỏa thuận bằng văn bản giữa chúng tôi và ANZ tại từng thời điểm. Chúng tôi có bản sao các tài liệu này hoặc đã truy cập các tài liệu này tại anz.com/corporate và đã đọc chúng.

EXPORT COLLECTION PRESENTATION FORM

MẪU XUẤT TRÌNH CHỨNG TỪ NHỜ THU XUẤT KHẨU

This application is written and executed in Vietnamese and English, both versions being equally valid. In the event of inconsistency between the Vietnamese and English versions, the English version shall prevail to the extent of the inconsistency.

Đơn yêu cầu này được viết và ký bằng tiếng Việt và tiếng Anh, các bản bằng hai thứ tiếng có giá trị ngang nhau. Trong trường hợp có sự mâu thuẫn giữa bản tiếng Việt và bản tiếng Anh, thì trong phạm vi mâu thuẫn bản tiếng Anh sẽ được lấy làm căn cứ.

Authorised Signature
Chữ ký có Thẩm quyền

Name of Authorised Signatory
Tên Người ký có Thẩm quyền

Authorised Signature
Chữ ký có Thẩm quyền

Name of Authorised Signatory
Tên Người ký có Thẩm quyền

Company stamp or chop (if applicable):
Con dấu công ty (nếu có):

BANK USE ONLY PHẦN DÀNH CHO NGÂN HÀNG

Date received (dd/mm/yyyy)
Ngày nhận (ngày/tháng/năm)

All checks complete
Mọi kiểm tra hoàn tất:

Trade Relationship Officer
Chuyên viên Quan hệ Khách hàng

Signature(s) verified
(Các) chữ ký được xác minh

Yes No
Có Không

Approved by
Người phê duyệt

Manager / Team Leader
Giám đốc / Trưởng Nhóm